Go-er mini

5149948 - 07/2019

RTW

TAILORMADE IN ITALY

Window Automation industrY Srl a socio unico
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790
info@asamotor.com - www.asamotor.com

Made in Germany

① AVVERTENZE - GB WARNINGS - F RECOMMENDATIONS - D HINWEISE - E ADVERTENCIAS
P ADVERTÊNCIAS - PL PRZESTROGI - I TANACSOK - NL WAARSCHUWINGEN - GR ΑΤΕΝΤΙΟΝΑΡΙ
BR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - CZ UPOZORNĚNÍ - TR UYARILAR - SA تحذيرات

① Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità e la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale.

GB Before installation, read these safety instructions carefully. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual.

F Avant l'installation lire attentivement les instructions de sécurité contenues dans l'emballage. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur déchoient. Le producteur n'est pas tenu pour responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.

D Vor der Installation sollten die Sicherheitsvorschriften, die sich in der Verpackung befinden, aufmerksam gelesen werden. Die Nichteinhaltung der vorliegenden Hinweise führt zum Erlöschen der Haftungspflicht und der Garantie des Herstellers. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden.

E Antes de la instalación lean detenidamente las instrucciones de seguridad presentes dentro del envase. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

P Antes da instalação leia com atenção estas instruções de segurança. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidas após a publicação deste manual.

PL Przed przystąpieniem do instalowania należy uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa załączone w opakowaniu. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji zwalnia producenta z jakiejkolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę ważności gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zmiany norm i przepisów wprowadzone po opublikowaniu tych instrukcji.

H A telepítés előtt olvassa el figyelmesen a csomagolásban található biztonsági utasításokat. A jelen utasítások be nem tartása esetén a jótállás érvényét veszti, és a gyártó mentesül a felelősség alól. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak és a szabványoknak a jelen kézikönyv megjelenése után bekövetkező változásaiért.

NL Lees voor de installatie de veiligheidsinstructies in de verpakking aandachtig door. Indien deze instructies niet worden nagelefd komen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant te vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen van de voorschriften en normen die na de uitgave van deze handleiding zijn ingevoerd.

RO Înainte de instalare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță. În cazul în care aceste instrucțiuni nu se respectă, responsabilitatea și garanția producătorului se anulează. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio modificare a normelor și a standardelor introduse după publicarea acestui manual.

GR Πρίν την εγκατάσταση διαβάστε με προσοχή τις περιεχόμενες εντός συσκευασίας οδηγίες ασφαλείας. Εφόσον δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες, η ευθύνη και η εγγύηση του παραγωγού εκπίπτουν. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε τροποποίηση των κανόνων και σπάνιγω τα οποία εισάγονται μετά τη δημοσίευση του παρόντος εγχειριδίου.

CZ Před instalací si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. V případě nedodržení těchto pokynů, zodpovědnost a záruka výrobce zanikne. Výrobce není zodpovědný za žádnou změnu předpisů a standardů, zavedených po zveřejnění tohoto návodu.

TR Kurulum öncesinde işbu güvenlik bilgilerini dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, üreticinin sorumluluğu ve garantisi düşer. Üretici işbu kitapçığın yayınlanmasından sonra yürürlüğe giren kurallar ve standartlarda yapılan hiçbir değişikliklen sorumlu tutulamaz.

SA قبل البدء في التركيب اقرأ جيداً تعليمات الأمان المتضمنة بداخل عبوة المنتج. في حالة إهمال هذه التعليمات فسوف تسقط أي مسئولية أو ضمان للشركة المنتجة. الشركة المنتجة غير مسئولة عن أي تغيير في القوانين المعايير النموذجية بعد إصدار هذا الدليل.

① DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - GB PRODUCT DESCRIPTION - F PRÉSENTATION DU PRODUIT
D PRODUKTBESCHREIBUNG - E PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - P APRESENTAÇÃO DO PRODUTO
PL OPIS PRODUKTU - I A TERMÉK BEMUTATÁSA - NL PRODUCTBESCHRIJVING
RO DESCRIEREA PRODUSULUI - GR ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - CZ POPIS VÝROBKU
TR ÜRÜNÜN TANIMI - SA وصف المنتج

① La micro-ricevente interna Go-er mini è una centrale radio che comanda tapparelle e tende da interno tramite un telecomando RTW. Una singola micro-ricevente interna Go-er mini può memorizzare fino a 12 telecomandi ed è compatibile con tutti i telecomandi ASA RTW.

GB The internal Go-er mini micro-receiver is a remote control unit that controls internal roller blinds and curtains through an RTW remote control. A single internal Go-er mini micro-receiver can store up to 12 remote controls and is compatible with all ASA RTW remote controls.

F Le micro-récepteur intérieur Go-er mini est une centrale radio qui commande les volets et les rideaux d'intérieurs à l'aide d'une télécommande RTW. Chaque micro-récepteur intérieur Go-er mini peut mémoriser jusqu'à 12 télécommandes et est compatible avec toutes les télécommandes ASA RTW.

D Beim internen Mikro-Empfänger Go-er Mini handelt es sich um eine Funkzentrale, mit der Rollläden und Vorhänge in Innenbereichen über eine Fernbedienung RTW gesteuert werden. Ein einziger interner Mikro-Empfänger Go-er Mini kann bis zu 12 Fernbedienungen speichern und ist mit allen Fernbedienungen ASA RTW kompatibel.

E El microrreceptor interno Go-er mini es una central radio que controla persianas y toldos de interior mediante un mando a distancia RTW. Un solo microrreceptor interno Go-er mini puede memorizar hasta 12 mandos a distancia y es compatible con todos los mandos a distancia ASA RTW.

P O micro-receptor interno Go-er mini é uma central de rádio que comanda persianas e estores desde o interno através de um telecomando RTW. Um único micro-receptor interno Go-er min pode memorizar até 12 telecomandos e é compatível com todos os telecomandos ASA RTW.

PL Wewnętrzny mikroodbiornik Go-er mini to sterownik radiowy do sterowania roletami i markizami od wewnątrz za pomocą pilota RTW. W jednym wewnętrznym mikroodbiorniku Go-er mini można zapisać do 12 pilotów. Mikroodbiornik jest kompatybilny ze wszystkimi pilotami ASA RTW.

H A Go-er beltéri mikro-vevőkészülék egy rádiós vezérlőközpont, amely beltéri redőnyöket és árnyékolókat vezérel egy RTW távkapcsoló révén. Egy Go-er beltéri mikro-vevőkészülék legfeljebb 12 távkapcsolót memorizálhat és kompatibilis az összes ASA RTW távkapcsolóval.

NL De interne micro-ontvanger Go-er mini is een radiobesturingseenheid voor de bediening van rolluiken en binnenschermen met een RTW-afstandsbediening. Eén afzonderlijke interne micro-ontvanger Go-er mini kan tot 12 afstandsbedieningen opslaan en is compatibel met alle ASA RTW-afstandsbedieningen.

RO Microreceptorul interior Go-er mini este o centrală radio care comandă rulouri și perdele de interior printr-o telecomandă RTW. Un singur microreceptor Go-er mini poate memora până la 12 telecomenzi și este compatibil cu toate telecomenzile ASA RTW.

GR Ο εσωτερικός μικρο-δέκτης Go-er mini είναι μια ραδιοφωνική μονάδα που ελέγχει περσίδες και κουρτίνες εσωτερικού χώρου μέσω ενός τηλεχειριστηρίου RTW. Ένας μόνος εσωτερικός μικρο-δέκτης Go-er mini μπορεί να αποθηκεύσει μέχρι και 12 τηλεχειριστήρια και είναι συμβατός με όλα τα τηλεχειριστήρια ASA RTW.

CZ Mikro přijímač Go-er mini pro interiéry je rádiová řídicí jednotka, která ovládá venkovní rolety a rolety proti slunci pro interiéry prostřednictvím dálkového ovládání RWT. Jeden mikro přijímač Go-er mini lze použít pro interiéry může mít v paměti uloženo až 12 dálkových ovládání a je kompatibilní se všemi dálkovými ovládáními ASA RTW.

TR Go-er mini dahili mikro alıcısı bir RTW uzaktan kumanda aracılığıyla içeriden panjur ve tenteleri kumanda eden bir radyo santralidir. Tek bir Go-er mini mikro alıcısı maksimum 12 uzaktan kumandayı kaydedebilir ve tüm ASA RTW uzaktan kumandalar ile uyumludur.

SA جهاز الاستقبال الصغير "Go-er mini" هو راديو مركزي يتحكم في جهازي التوقف والستائر للأماكن الداخلية باستخدام وحدة تحكم عن بعد "RTW". يمكن لجهاز استقبال صغير "Go-er mini" واحد داخلي تسجيل في الذاكرة عدد 12 أجهزة التحكم عن بعد وبتوافق مع جميع "ASA RTW".

① CARATTERISTICHE TECNICHE - GB TECHNICAL FEATURES - F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - P CARACTERÍSTICAS
PL DANE TECHNICZNE - H MŰSZAKI JELLEMZŐK - NL TECHNISCHE GEGEVENS
RO CARACTERISTICI TEHNICE - GR ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - CZ TECHNICKÉ UDAJE
TR TEKNİK ÖZELLİKLER - SA الخصائص الفنية

① **CARATTERISTICHE:**
- Uscita motore: 3 A max a 240 V o 3,4 A max a 120 V.
- Funzionamento limitato a:
  - un solo motore tubolare meccanico
  - più motori tubolari elettronici che funzionano con corrente totale < A max
- Radio: 433,42 MHz
- Dimensioni 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura di stoccaggio: da -30 °C a +70 °C
- Temperatura di utilizzo: da -20 °C a +55 °C
- Conformità europea: CE
- Categoria ambientale: Isolamento Cat III e inquinamento Cat II
- Grado di protezione: IP20 con riserva del rispetto delle istruzioni di installazione. Solo per l'utilizzo in ambienti interni
- Riciclare i rifiuti tramite il sistema di raccolta e smaltimento locale.
- Altitudine massima di utilizzo: 2000 metri.
- Prodotto sensibile agli urti e alle cadute.

GB **FEATURES:**
- Motor output: 3 A max at 240 V or 3,4 A max at 120 V.
- Operation limited to:
  - only one mechanical tubular motor
  - several electronic tubular motors that work with a total current of < A max
- Radio frequency: 433,42 MHz
- Size 41 x 45 x 19 mm
- Storage temperature: from -30 °C to +70 °C
- Operating temperature: from -20 °C to +55 °C
- European Conformity: EC
- Environmental Category: Insulation Cat. III and Pollution Cat. II
- Degree of protection: IP20 subject to compliance with the installation instructions. For indoor use only
- Recycle waste through the local collection and disposal system.
- Max operating altitude: 2000 meters.
- Product sensitive to impact and dropping.

F **CARACTERISTIQUES:**
- Sortie moteur : 3 A max. sous 240 V ou 3,4 A max. sous 120 V.
- Fonctionnement limité à :
  - un seul moteur tubulaire mécanique
  - plusieurs moteurs tubulaires électroniques qui fonctionnent avec courant total < A max.
- Radio : 433,42 MHz
- Dimensions 41 x 45 x 19 mm
- Température de stockage : de -30 °C à +70 °C
- Température d'utilisation : de -20 °C à +55 °C
- Conformité européenne : CE
- Catégorie liée à l'environnement : Isolation Cat III et Pollution Cat II
- Degré de protection : IP20 avec réserve du respect des instructions d'installation. Uniquement utilisation en intérieur
- Recycler les déchets moyennant le système de collecte et élimination locale.
- Hauteur maximale d'utilisation : 2000 mètres.
- Produit sensible aux chocs et chutes.

D **EIGENSCHAFTEN:**
- Ausgang Motor: max. 3 A bei 240 V oder max. 3,4 A bei 120 V.
- Betrieb beschränkt auf:
  - einen einzigen rohrförmige mechanischen Motor
  - mehrerer rohrförmige elektronische Motoren, die mit einem Gesamtstrom von < A max. betrieben werden
- Funk: 433,42 MHz
- Abmessungen 41 x 45 x 19 mm
- Lagertemperatur: von -30 °C bis +70 °C
- Betriebstemperatur: von -20 °C bis +55 °C
- Europäische Konformität: CE
- Umweltkategorie: Isolierung Klasse III und Verschmutzung Klasse II
- Schutzgrad: IP20, wenn die Montageanleitungen eingehalten werden. Ausschließlich für den Betrieb in Innenräumen.
- Abfälle im Rahmen des örtlichen Sammel- und Entsorgungssystem recyceln.
- Maximale Betriebshöhe: 2000 Meter.
- Das Produkt kann durch Stöße und Stürze beschädigt werden.

E **CARACTERÍSTICAS:**
- Salida motor: 3 A máx. a 240 V o 3,4 A máx. a 120 V.
- Funcionamiento limitado a:
  - un solo motor tubular mecánico
  - varios motores tubulares electrónicos que funcionan con corriente total < A máx.
- Radio: 433,42 MHz
- Dimensiones 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura de almacenamiento: de -30 °C a +70 °C
- Temperatura de uso: de -20 °C a +55 °C
- Conformidad europea: CE
- Categoría ambiental: Aislamiento Cat III y nivel de contaminación Cat II
- Grado de protección: IP20 siempre que se respeten las instrucciones de instalación. Solo para uso en ambientes interiores
- Reciclar los residuos a través del sistema de recogida y eliminación local.
- Altitud máxima de uso: 2000 metros.
- Producto sensible a los golpes y a las caídas.

P **CARACTERÍSTICAS:**
- Saída do motor: 3 A máx a 240 V ou 3,4 A máx a 120 V.
- Funcionamento limitado a:
  - um único motor tubular mecânico
  - vários motores tubulares eletrónicos que funcionam com corrente total < A max
- Rádio: 433,42 MHz
- Dimensões 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura de armazenamento: de -30 °C a +70 °C
- Temperatura de utilização de - 20 °C a +55 °C
- Conformidade Europeia: CE
- Categoria ambiental: Isolamento Cat III e poluição Cat II
- Grau de proteção: IP20 com reserva do cumprimento das instruções de instalação. Apenas para a utilização em ambientes interiores
- Reciclar os detritos por meio do sistema de recolha e eliminação local.
- Altitude máxima de utilização: 2000 metros.
- Produto sensível aos impactos e quedas.

PL **CHARAKTERYSTYKA:**
- Moc silnika: 3 A maks dla 240 V lub 3,4 A maks dla 120 V.
- Działanie ograniczone do:
  - jednego tylko mechanicznego silnika rurowego,
  - kilku elektronicznych silników rurowych, pracujących z prądem całkowitym < A maks.
- Radio: 433,42 MHz
- Wymiary 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura przechowywania: od -30 °C do +70 °C
- Temperatura pracy: od -20 °C do +55 °C
- Zgodność z przepisami europejskimi CE
- Kategoria ochrony środowiska: izolacja kat. III i zanieczyszczenie kat. II
- Stopień ochrony: IP20 z zastrzeżeniem stosowania się do instrukcji montażu. Wyłącznie do użytku wewnętrznego
- Odpady utylizować za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki i usuwania.
- Maksymalna wysokość użytkowania: 2000 metrów.
- Produkt wrażliwy na wstrząsy i upadki.

H **JELLEMZŐK:**
- Motor kimenet: max. 3 A 240 V-on vagy max. 3,4 A 120 V-on.
- Működés korlátozások:
  - csak egy mechanikus csőmotor
  - több elektronikus csőmotor, amely a max. A értéknél kisebb áramerősséggel működik
- Rádió: 433,42 MHz
- Méretek 41 x 45 x 19 mm
- Tárolási hőmérséklet: -30 °C és +70 °C között
- Használati hőmérséklet: -20 °C-tól +55 °C-ig
- Európai megfelelés: CE
- Környezetvédelmi besorolás: III. kat., szigetelés és II. kat. környezetszennyezés
- Érintésvédelmi osztály: IP20, ennek feltétele a felszerelési utasítások betartása Csak beltéri használatra
- A hulladékokat a helyi szelektív gyűjtő- és szállítórendszer keretében kell kezelni.
- Maximális működési magasság: 2000 méter.
- Ütésre, leesésre érzékeny termék.

NL **KENMERKEN:**
- Uitgang motor: 3 A max bij 240 V of 3,4 A max bij 120 V.
- Werking begrensd tot:
  - slechts één mechanische buismotor
  - meerdere elektronische buismotoren die werken met een totale stroom van < A max
- Radio: 433,42 MHz
- Afmetingen 41 x 45 x 19 mm
- Opslagtemperatuur: van -30 °C tot +70 °C
- Gebruikstemperatuur: van -20 °C tot +55 °C
- Europese conformiteit: CE
- Milieucategorie: Isolatie Cat III en verontreiniging Cat II
- Beschermingsklasse: IP20 mits aan de installatie-instructies is voldaan. Alleen voor binnengebruik
- Het afval recyclen met het plaatselijke inzamel- en verwerkingssysteem.
- Maximale werkingshoogte: 2000 meter.
- Dit product is stoot- en valgevoelig.

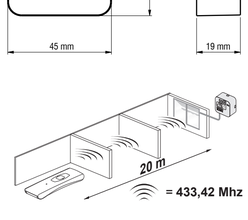
RO **CARACTERISTICI:**
- Ieșire motor: 3 A max. la 240 V sau 3,4 A max. la 120 V.
- Funcționare limitată la:
  - un singur motor tubular mecanic
  - mai multe motoare tubulare electronice care funcționează cu un curent total < A max
- Radio: 433,42 MHz
- Dimensiuni 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura de păstrare: de la -30 °C la +70 °C
- Temperatura de utilizare: de -20 °C a +55 °C
- Conformitate europeană: CE
- Categoria de mediu: Izolație Cat. III și poluare Cat. II
- Gradul de protecție: IP20, cu condiția respectării instrucțiunilor de instalare. Numai pentru utilizare în interior.
- Eliminați deșeurile prin sistemul de colectare și eliminare local.
- Altitudine maximă de utilizare: 2000 metri.
- Produs sensibil la impacturi și căderi.

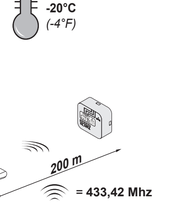
GR **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:**
- Έξοδος κινητήρα: 3 A max στα 240 V ή 3,4 A max στα 120 V.
- Η Λειτουργία περιορίζεται σε:
  - μόνο ένα μηχανικό σωληνοειδή κινητήρα
  - περισσότερα ηλεκτρονικά σωληνοειδή κινητήρες που λειτουργούν με συνολικό ρεύμα < A max
- Ραδιόφωνο: 433,42 MHz
- Διαστάσεις 41 x 45 x 19 mm
- Θερμοκρασία αποθήκευσης από -30 °C έως +70 °C
- Θερμοκρασία λειτουργίας από -20 °C έως +55 °C
- Ευρωπαϊκή συμμόρφωση: CE
- Περιβαλλοντική κατηγορία: Μόνωση κατηγορίας III και ρύπανση κατηγορίας II
- Βαθμός προστασίας IP20 υπό τον όρο συμμόρφωσης με τις οδηγίες εγκατάστασης. Για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους
- Ανακυκλώστε τα απορρίμματα μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής και διάθεσης.
- Μέγιστο υψόμετρο χρήσης: 2000 μέτρα.
- Προϊόν ευαίσθητο σε κραδασμούς και πτώσεις.

CZ **CARACTERÍSTICAS:**
- Výstup motoru: max. 3 A při 240 V nebo max. 3,4 A při 120 V.
- Činnost je omezena na:
  - jediný stropní trubkový motor
  - více elektronických trubkových motorů, které fungují s celkovým proudem < A max
- Rádio: 433,42 MHz
- Rozměry 41 x 45 x 19 mm
- Skladovací teplota: od -30 do +70 °C
- Provozní teplota: od -20 do +55 °C
- Evropská shoda: ES
- Kategorie prostředí: Izolace Kat. III a znečištění Kat. II
- Stupeň ochrany IP20 za předpokladu dodržení pokynů pro instalaci. Výrobek je určen výhradně pro použití v interiérech
- Proveďte recyklaci odpadu prostřednictvím místního systému pro sběr a likvidaci.
- Maximální provozní nadmořská výška: 2 000 m n. m.
- Výrobek je citlivý na nárazy a pády

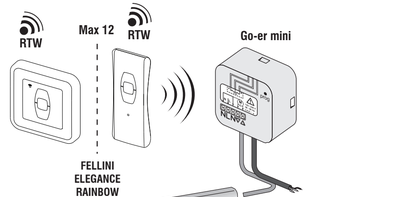
TR **CARACTERÍSTICAS:**
- Motor çıkışı: 240 V'da maksimum 3 A veya 120 V'da maksimum 3,4 A.
- Çalışma aşağıda belirtilenlerle sınırlıdır:
  - tek bir mekanik tüp motor
  - toplam akım < maksimum A olacak şekilde çalışan birden fazla elektronik tüp motor
- Radyo: 433.42 MHz
- Ebatlar 41 x 45 x 19 mm
- Çalışma isısı: -30 °C ile +70 °C arası
- Kullanım ısısı: -20 °C ile +55 °C arası
- Avrupa Uygunluğu: CE
- Çevresel kategori: İzolasyon Kategorisi III ve çevre kirliliği Kategorisi II
- Koruma derecesi: kurulum talimatlarına uyulması koşulu ile IP20. Sadece iç ortamlarda kullanım içindir
- Atıkları yerel toplama ve imha sistemi aracılığıyla geri dönüştürünüz.
- Maksimum kullanım yüksekliği: 2000 metre.
- Çarpma ve düşmelere hassas ürün.

SA **الخصائص:**
- ناتج المحرك: 3 أمبير كحد أقصى عند 240 فولت أو 3,4 أمبير كحد أقصى عند 120 فولت.
- تشغيل يقتصر على:
  - محرك أنبوبي ميكانيكي واحد
  - عدة محركات أنبوبية إلكترونية تعمل بتيار كلي < أمبير "A" كحد أقصى
- الراديو: 433,42 ميجاهرتز
- الأبعاد 41 × 45 × 19 ملم
- درجة حرارة التخزين: من -30 درجة مئوية إلى + 70 درجة مئوية
- درجة حرارة الاستخدام: من -20 درجة مئوية إلى + 55 درجة مئوية
- السلامة الأوروبية: CE
- الفئة البيئية: عزل من الفئة الثالثة وتلوث من الفئة الثانية
- درجة الحماية: IP20 شريطة الالتزام بإرشادات التركيب. للاستخدام في الأماكن الداخلية فقط
- يجب إعادة تدوير النفايات من خلال نظام التجميع والتخلص المحلي.
- الحد الأقصى لارتفاع الاستخدام: 2000 متر.
- منتج يتأثر بالصدمات والسقوط.

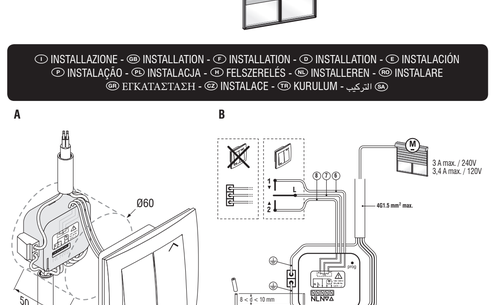




① CONDIZIONI DI UTILIZZO - GB OPERATING CONDITIONS - F CONDITIONS D'UTILISATION
D ANWENDUNGSBEDINGUNGEN - E CONDICIONES DE USO - P CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO
PL WARUNKI UŻYTKOWANIA - H HASZNÁLATI FELTÉTELEK - NL GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN
RO CONDIȚII DE FUNCTIONARE - GR ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - CZ PODMÍNKY PRO POUŽITÍ
TR KULLANIM KOŞULLARI - SA شروط الاستخدام



① INSTALLAZIONE - GB INSTALLATION - F INSTALLATION - D INSTALLATION - E INSTALACIÓN
P INSTALAÇÃO - PL INSTALACJA - H FELSZERELÉS - NL INSTALLEREN - RO INSTALARE
GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - CZ INSTALACE - TR KURULUM - SA التركيب



240V ~ 50/60 Hz 120V ~ 50/60 Hz	⏚	⏚	① Verde/Giallo GB Green/Yellow F Vert/Jaune D Grün/Gelb E Verde/Amarillo P Verde/Amarelo PL Zielony/Żółty H Zöld/sárga NL Groen/Geel RO Verde/Galben GR Πράσινο/Κίτρινο CZ Zelено/Žlutý TR Yeşil/Sarı SA أخضر/أصفر
	N	❶	① Blu GB Blue F Bleu D Blau E Azul P Azul PL Niebieski H Kék NL Blauw RO Albastru GR Μπλε CZ Modrý TR Lacivert SA أزرق
	Ph./L	❷	① Marrone GB Brown F Marron D Braun E Marrón P Marrom PL Brązowy H Barna NL Bruin RO Cafeniu GR Καφέ CZ Hnědý TR Kahverengi SA بني
M	⏚	⏚	① Verde/Giallo GB Green/Yellow F Vert/Jaune D Grün/Gelb E Verde/Amarillo P Verde/Amarelo PL Zielony/Żółty H Zöld/sárga NL Groen/Geel RO Verde/Galben GR Πράσινο/Κίτρινο CZ Zelено/Žlutý TR Yeşil/Sarı SA أخضر/أصفر
	N	❸	① Blu GB Blue F Bleu D Blau E Azul P Azul PL Niebieski H Kék NL Blauw RO Albastru GR Μπλε CZ Modrý TR Lacivert SA أزرق
	Ph ▼	❹	① Marrone GB Brown F Marron D Braun E Marrón P Marrom PL Brązowy H Barna NL Bruin RO Cafeniu GR Καφέ CZ Hnědý TR Kahverengi SA بني
	Ph ▲	❺	① Nero GB Black F Noir D Schwarz E Negro P Preto PL Czarny H Fekete NL Zwart RO Negru GR Μαύρο CZ Černý TR Siyah SA أسود
	COM	❻	① Giallo GB Yellow F Jaune D Gelb E Amarillo P Amarelo PL Żółty H Sárga NL Geel RO Galben GR Κίτρινο CZ Žlutý TR Sarı SA أصفر
		❼	① Bianco GB White F Blanc D Weiß E Blanco P Branco PL Biały H Fehér NL Wit RO Alb GR Λευκό CZ Bílý TR Beyaz SA أبيض
		❽	① Verde GB Green F Vert D Grün E Verde P Verde PL Zielony H Zöld NL Groen RO Verde GR Πράσινο CZ Zelено TR Yeşil SA أخضر

① **A - Consigli per l'installazione:**
- Attrezzatura da integrare, installazione in cassetta da incasso o di derivazione. Questo prodotto ASA deve essere installato da un professionista della motorizzazione e dell'automazione degli ambienti abitativi al quale è destinato questo manuale. L'installatore deve inoltre osservare le normative e la legislazione in vigore nel paese di installazione e informare i propri clienti delle condizioni di utilizzo.
- Non collegare più micro-ricevitori su un motore.

B - Cablaggio:
- Attenzione: Rispettare i cavi neutro/fase. Prima di qualsiasi intervento, scollegare l'alimentazione di rete.

La tensione di alimentazione di rete deve essere coerente con la tensione indicata sull'etichetta motore: 240V~50/60 Hz o 120V~50/60 Hz. Dopo l'installazione, non esercitare alcuna trazione sulle morsettiere.
- Collegare all'ingresso di comando via cavo soltanto un'apparecchiatura elettrica destinata al comando del motore della tapparella scorrevole. Se al micro-ricevitore non è collegato alcun comando via cavo, collegare i fili 6, 7 e 8 con una morsettiera di collegamento.

Posizionare una piastra isolante sul frontale.
- Rispettare il cablaggio del senso ▲ e del senso ▼ dell'inversore di comando via cavo.
- Si consiglia di utilizzare uno strumento per agire sulle impugnature di inserimento della morsettiera durante le operazioni di collegamento e scollegamento dei cavi.

C - Verifica del cablaggio dell'inversore:
- Se una pressione del tasto ▲ dell'inversore fa abbassare la tapparella, invertire i fili marrone e nero del motore.

Regolazione dei fine corsa:
- Se è necessario regolare i finecorsa, intervenire con l'ausilio del punto di comando via cavo e prima di programmare un trasmettitore. (Consultare il manuale del motore corrispondente).

GB **A - Installation tips:**
- Equipment to be integrated, installed inside flush-mounted or junction box. This ASA product must be installed by a professional, skilled in the motorization and automation of living spaces, for whom this manual is intended. The installer should also comply with the regulations in force in the country of installation and inform his/her customers about the operating conditions.
- Do not connect multiple micro-receivers to one motor.

B - Wiring:
- Warning: Respect the neutral/phase wires. Before any intervention, disconnect the mains supply.

The mains supply voltage should be consistent with the voltage indicated on the motor plate: 240V~50/60 Hz or 120V~50/60 Hz. After installation, do not exert any traction on the terminal strips.
- Only connect one electrical device designed for controlling the roller blind's motor to the cable control input. If no cable control is connected to the micro-receiver, connect wires 6, 7 and 8 by means of a connection terminal strip.

Place an insulating plate on the front side.
- Respect the wiring of the ▲ direction and the ▼ direction of the cable control reverser.
- It is advisable to use a tool to act on the terminal strip's insertion handles when connecting and disc disconnecting the cables.

C - Checking the reverser's wiring:
- If the roller blind goes down when you press the ▲ button of the reverser, invert the motor's brown and black wires.

Limit switch adjustment:
- Should you need to adjust the limit switches, intervene with the help of the cable control point and before programming a transmitter (refer to the relating motor manual).

F **A - Conseils pour l'installation :**
- Outillage à intégrer, installation dans boîte à encastrer ou de dérivation. Ce produit ASA doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, auquel ce manuel est destiné. De plus l'installateur doit se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.
- Ne jamais brancher plusieurs micro-récepteurs sur un même moteur.

B - Câblage :
- Attention : Respecter les câbles de Neutre/Phase. Avant toute intervention, couper l'alimentation secteur.

La tension d'alimentation secteur doit être conforme à la tension indiquée sur l'étiquette moteur : 240V~50/60 Hz ou 120V~50/60 Hz. Après l'installation, aucune traction ne doit s'effectuer sur les borniers.
- Ne brancher sur l'entrée de commande filaire qu'un appareillage électrique destiné à la commande du moteur du volet roulant. Si aucune commande filaire n'est connectée au micro-récepteur, relier les fils 6, 7 et 8 avec une barrette de connexion.

Mettre une plaque isolante en façade.
- Veiller à respecter le câblage du sens ▲ et du sens ▼ du variateur de commande filaire.
- Il est conseillé d'utiliser un outil pour agir sur les poignées d'enclenchement du bornier lors du câblage et décâblage.

C - Vérification du câblage du variateur :
- Si un appui sur la touche ▲ du variateur fait descendre le volet, invertir les fils marron et noir du moteur.

Réglage des fins de course :
- Au cas où il serait nécessaire de régler les fins de course, le faire à l'aide d'un point de commande filaire et avant de programmer un émetteur. (Consulter le manuel du moteur correspondant).

D **A - Empfehlungen für die Installation:**
- Zu integrierende Ausrüstung, Installation im Einbau- oder im Abzweigkasten. Dieses ASA-Produkt muss von einem Fachmann für die Motorisierung und Automatisierung von Wohnräumen installiert werden. An eine solche Person richtet sich das vorliegende Handbuch. Der Installateur hat darüber hinaus die geltenden Vorschriften und Gesetze im Installationsland zu beachten und seine Kunden hinsichtlich der Nutzungsbedingungen zu informieren.
- Auf einem Motor dürfen keinesfalls mehrere Mikro-Empfänger angeschlossen werden.

B - Verkabelung:
- Achtung: Die Kabel Nullleiter/Phase beachten. Vor der Ausführung von Eingriffen jeder Art ist die Versorgung vom Netz abzunehmen.

Die Spannung der Netzversorgung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Etikett des Motors angegeben ist: 240V~50/60 Hz oder 120V~50/60 Hz. Nach der Installation dürfen keinerlei Zugkräfte auf die Klemmenleisten ausgeübt werden.
- Am Steuereingang darf per Kabelverbindung nur ein elektrisches Gerät angeschlossen werden, das für die Steuerung des Motors für den Schiebeladen bestimmt ist. Wird an den Mikro-Empfänger keine Kabelsteuerung angeschlossen, so sind die Drähte 6, 7 und 8 an eine Anschlussklemmenleiste anzuschließen.

Eine Isolierplatte auf der Vorderseite anbringen.
- Die Verkabelung der Richtung ▲ und der Richtung ▼ der Steuerumkehr über die Kabelsteuerung beachten.
- Es wird empfohlen, während der Arbeitsvorgänge für den Anschluss und die Abnahme der Kabel ein Instrument zu verwenden, um die Einführgriffe der Klemmenleiste zu halten.

C - Überprüfung der Verkabelung der Steuerumkehr:
- Führt der Druck der Taste ▲ der Steuerumkehr zu einem Absenken des Rollladens, müssen der braune und der schwarze Draht des Motors umgekehrt werden.

Einstellung der Endschalter:
- Ist eine Einstellung der Endschalter erforderlich, so ist diese mit Hilfe der Kabelsteuerung und vor der Programmierung eines Übertragungsgeräts vorzunehmen (Hierzu ist auf das entsprechende Handbuch des Motors Bezug zu nehmen).

E **A - Recomendaciones de instalación:**
- Equipo para ser integrado, instalación en caja de empotrar o de derivación. Este producto ASA debe ser instalado por un profesional de los accionamientos y automatismos de viviendas, al cual está destinado este manual. Además, el instalador debe respetar las normas y la legislación en vigor en el país de instalación e informar a sus clientes de las condiciones de uso.
- No conectar varios microrreceptores a un mismo motor.

B - Cableado:
- Atención: Respetar el cableado de neutro/fase. Desconectar la alimentación de red antes de realizar cualquier intervención.

La tensión de alimentación de red debe ser compatible con la tensión indicada en la etiqueta del motor: 240 V ~ 50/60 Hz o 120 V ~ 50/60 Hz. Después de la instalación no se debe aplicar ninguna tracción a las regletas de conexiones.
- En la entrada de control por cable solo se debe conectar un equipo eléctrico destinado al control del motor de la persiana enrollable. Si no hay ningún control por cable conectado al microrreceptor, conectar los cables 6, 7 y 8 con una regleta de conexiones.

Colocar una placa aislante en la parte frontal.
- Respetar el cableado de la dirección ▲ y de la dirección ▼ del inversor de control por cable.
- Se recomienda utilizar una herramienta de inserción para las operaciones de conexión y desconexión de los cables en los bornes.

C - Comprobación del cableado del inversor:
- Si al pulsar la tecla ▲ del inversor baja la persiana, invertir los cables marrón y negro del motor.

Ajuste de los finales de carrera:
- Si fuera necesario ajustar los finales de carrera, pro

ακροδεκτών κατά τη διάρκεια της σύνδεσης και της αποσύνδεσης των καλωδίων.

C - Επαλληλευση της καλωδιωσης του αναστροφεα:

- Αν ένα πάτημα του κουμπιού ▲ του αντιστροφέα κατεβάζει το στόρι, αντιστρέψτε το καφέ και μαύρο καλώδιο του κινητήρα. Ρύθμιση διακόπτη τερματισμού:
- Εάν χρειάζεται να ρυθμίσετε τους διακόπτες τερματισμού, πρέπει να επεμβείτε με τη βοήθεια του σημείου ελέγχου μέσω καλωδίου και προτού προγραμματίσετε έναν πομπό. (Συμβουλευτείτε το αντίστοιχο εγχειρίδιο κινητήρα).

GB **A - Rady pro instalaci:**
- Zařízení je určeno k dopln ění, instalaci do krabice ve zdi nebo do rozvodné krabice. Tento výrobek ASA musí nainstalovat odborník na motorický pohon a automatizaci otvýchodných prostředí, pro kterého je určen tento návod. Řídícím pověřený instalací musí dále dodržovat platné předpisy a legislativu platnou v zemi instalace a informovat své zákazníky o provozních podmínkách.
- Nepřipojujte více mikro přijímačů na jeden motor.

B - Kabelář:
- Upozornění: Dodržte zapojení nulového/fázového vodiče. Před jakýmkoli zákrokem odpojte napájení z elektrické sítě.
Napětí napájení z elektrické sítě musí být koherentní s napětím uvedeným na štítku motoru: 240 V~, 50/60 Hz nebo 120 V~, 50/60 Hz.
Po instalaci nepoškoďte žádným tahem na kovovém.
- Připojte ke vstupu ovládání prostřednictvím kabeláže pouze jedno elektrické zařízení, určené k ovládání motoru posuvné venkovní roliety. Jestliže není k mikro přijímači připojeno žádné ovládání prostřednictvím kabeláže, připojte vodiče 6, 7 a 8 k nim spojovací svorkovnici.
Na přední straně umístěte izolační desku.
- Dodržte kabelář směru ▲ a směru ▼ zařízení pro obrácení ovládání prostřednictvím kabeláže.
- Ke vládání svorkovnice během úkonů připojení a odpojení kabelů doporučujeme použít nástroj pro rukojeti.

C - Kontrola kabeláže zařízení pro obrácení ovládání:
- Když jedna stisknutí tlačítka ▲ zařízení pro obrácení ovládání způsobí spuštění venkovní roety, zaměňte vzájemně hnědý a černý vodič motoru.
Seřízení koncových spínačů:
- Když je třeba provést seřízení koncových spínačů, před programováním vysílače použijte boď ovládání prostřednictvím kabeláže. (Přečtěte si návod k příslušnému motoru).

GR **A - Κανόνες τοποθέτησης:**
- Εντοιχισμένες τεχνικά, ανιχαστρα ενα δεριανσον κυτουσνα κυρυιυιν. Βυ ΑΣΑ ιρϋνυ ιχβυ κλαυυζυν γονειικ ολιδυδα κονυτλαν βηρ ιιαιοτοιζασον ον οτομασυον υζαιναν ταραιιδνα κυρυιμαιδιρ. Κυρυιμοτυ ανκυα κυρυιυμαν γαρμιδζ ιιλικοιδ γτϋρϋιλϋκε ιιαν κυρυιυμαν γονειικ ιν γόνετμειλϋκε γαιν μτσηρτελϊν κυλλανμ κοσυλλαν ηακκυνδα βιιβελιδερμιϊδιρ.
- Βιν ιιοτορ ιιζιιιν βιιδεν ζαζία ιιικρο αλιιι βαβλιαμαγνυζ.

B - Καλωδίωση:
- Ντίκατ: Νότιας καβλολαννα υγυνυα. Ηερ τϋρλι ιιϋδαηαλεδον ονκε, ςεβεκε βεσλεμεσσιν κεσιιιζ.
Ξεβεκ βεσλεμε ςεβιιιν ιιοτορ ετικετι ϋζερινδε βελιρτλιν γεριλιιμε υγυαν ομαλιδιρ: 240V~,50/60 Hz νεγα 120V~,50/60 Hz. Κυτυλυσν σονρασνδα, τερμιναλ κυτυλαν ϋζερινδε ηερηανγι βιρ ςεκμε υγυλαμαγνιζ.
- Καβλολυ κυμανδα γιριιμε, καγαρ ραηγαρ ποτορυνυ κυμανδα εδεςεκ τεκ βιρ ελεκτρικλι ςιηαζ βαβλιγνιζ. Μικρο αλιςγα καβολυ ηερηανγι βιρ κυμανδα βαβλιαναμμγις ιιε, 6, 7 νε 8 νυμαραλι τελερι βιρ βαβλιγτη τερμιναλ κυτυλανα βαβλιαγνιζ.
Ον ςεφηεγε γαλτιν βιρ πλακα γερλεςτιριλιιζ.
- Καβλολυ κυμανδα τερς ςεβιριςιιιν ▲ νε ▼ γόνλερινιν καβλο βαβλιαντλαρινα υγυνυζ.
- Καβλολαν βαβλιαντλαρινν ςαβλαναμας νε κεσλιμεσι ιςλεμλερι ενασινδα τερμιναλ κυτυλυσυν γιριş κυλπλαρ ϋζερινδε ιςλεμ γόρμεκ ιçιν βιr ałet kullanılması tavsiye edilir.

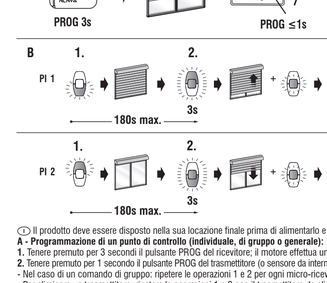
C - Τερς ςεβιριςι καβλο βαβλιαντισνν κοντρολι:
- Τερς ςεβιριςιιιν ▲ τυşυνα βασλμασι ρανjυνυ αşağı indiriyorsa, motorun kahverengi ve siyah tellerini terş çeviriniz.
Strok sonu ayarı:
- Strok sonlarının ayarlanmasının gerekmesi halinde, bir vericiyi programlamadan önce kablolu kumanda ucunun yardımı ile müdahalede bulunuz. (İlişkin motor kılavuzuna danışınız).

GR **ا- نصائح للتركيب:**
- العبدات الداء دمجها أو التركيب في صندوق مدمج أو صندوق التوصيل الكهربائي. يجب تركيب هذا المنتج بواسطة متخصص في تشغيل وأتمتة مساحات المعيشة والذي تم تصميم هذا الدليل له. يجب أيضًا على المختص بالتركيب مراعاة اللوائح والتشريعات المعمول بها في بلد التثبيت وإبلاغ العملاء بشروط الاستخدام.
- لا تتصل بعدة أجهزة استقبال صغيرة على محرك واحد.

ب - التوصيل:
- تنبيه: احترم الكابلات المحايدة / المرحلة. قبل إجراء أي تدخل، افصل تغذية الشبكة.
يجب أن يكون الجهد الكهربائي لمصدر التيار متسقًا مع ذلك الموضح على ملصق المحرك: 240 فولت ~ 50/60 هرتز أو 120 فولت ~ 50/60 هرتز.
لا تتلف بعد التثبيت. لا تمارس أي ضغط على الأجزاء المعدنية.
- قم بتوصيل جهاز كهربائي مخصص للتحكم في محرك الحصيرة المنزلقة بمدخل وحدة التحكم عن طريق الكابل فقط.
إذا لم يتم توصيل أي وحدة تحكم في جهاز الاستقبال الصغير عن طريق كابل، فقم بتوصيل الأسلاك 6 و7 و8 باستخدام صندوق مشابك التوصيل.
ضع لوحة عازلة على الواجهة.
- اختبر الاسلاك في اتجاه ▲ والعكس الكهربائي لوحدة التحكم باستخدام كابل.
- إذا أدى ضغط زر واحد في اتجاه ▲ والعكس بالعاكس إلى خفض حصيرة الخادم، اعكس الاسلاك البني والأسود للمحرك.
ضبط نهايات المجرى:
- إذا لزم الأمر ضبط نهايات المجرى، تدخل بمساعدة نقطة التحكم عن طريق كابل وقبل برمجة جهاز إرسال. (اطلع على دليل المحرك المقابل)

① PROGRAMMAZIONE - GB PROGRAMMING - F PROGRAMMATION - D PROGRAMMIERUNG
E PROGRAMACIÓN - P PROGRAMAÇÃO - GR PROGRAMOWANIE - CZ PROGRAMOZÁS
NL PROGRAMMEREN - S PROGRAMARE - GR ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ
RO PROGRAMOVÁNÍ - TR PROGRAMLAMA - SA البرمجة

① MEMORIZZARE O CANCELLARE UN TELECOMANDO (Identica procedura) - GB STORING OR DELETING A REMOTE CONTROL (Identical procedure) - F MEMORISER OU EFFACER UNE TELECOMMANDE (Même procédure)
D SPEICHERUNG ODER LÖSCHUNG EINER FERNBEDIENUNG (identische Vorgangsweise) - E MEMORIZAR O BORRAR UN MANDO A DISTANCIA (El procedimiento es el mismo) - P MEMORIZAR OU CANCELAR UM TELECOMANDO (Procedimento idêntico) - GR ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΛΕΧΟΥΣΤΗΡΙΟΥ ΜΕ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΤΗΛΕΧΟΥΣΤΗΡΙΟΥ (ίδια διαδικασία) - CZ ULOŽENÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ DO PAMĚTI NEBO JEHO VYMAZÁNÍ (Stejný postup) - TR BİR UZAKTAN KUMANDANIN KAYDEDİLMESİ VEYA SİLİNMESİ (Aynı prosedür)
SA تذكر أو إلغاء أوامر التحكم عن بعد (نفس الإجراء)



① Il prodotto deve essere disposto nella sua locazione finale prima di alimentarlo e programmarlo.
A - Programmazione di un punto di controllo (individuale, di gruppo o generale):
1. Tenere premuto per 3 secondi il pulsante PROG del ricevitore; il motore effettua un movimento di feedback.
2. Tenere premuto per 1 secondo il pulsante PROG del trasmettitore (o sensore da interno); il motore effettua un movimento di feedback.
- Nel caso di un comando di gruppo: ripetere le operazioni 1 e 2 per ogni micro-ricevitore ASA del gruppo.
- Per eliminare un trasmettitore: ripetere le operazioni 1 e 2 con il trasmettitore da eliminare dalla memoria.
B - Salvataggio/comando delle posizioni intermedie. Da un singolo radiocomando: P11 (accessibile dalla posizione bassa) e P12 (accessibile dalla posizione alta):
1. Posizionare il motore sul relativo fine corsa: inferiore per memorizzare P11 o superiore per memorizzare P12.
2. Tenere premuti per 3 secondi contemporaneamente i tasti: ▲ e STOP (per P11) o ▼ e STOP (per P12) del trasmettitore. Quando la tapparella scorrevole raggiunge la posizione desiderata, premere STOP. Se necessario, regolare la posizione con i tasti ▲ e ▼.
3. Tenere premuto per 5 secondi il pulsante STOP per memorizzare la posizione; il motore effettua un movimento di feedback.
- Per richiamare a una posizione intermedia, posizionare il motore sul suo fine corsa, inferiore per P11 o superiore per P12, quindi premere (per meno di un secondo) il tasto STOP di un radiocomando. Il motore raggiungerà la posizione intermedia.
- Eliminazione di una posizione intermedia: posizionarsi nella posizione intermedia (P11 o P12) da eliminare. Premere e mantenere il pulsante STOP fino a quando la tapparella effettua un feedback: la posizione intermedia è eliminata.

GB The product must be placed in its final location before powering and programming it.
A - Programming a control point (individual, of a group or general):
1. Hold down the receiver's PROG button for 3 seconds; the motor performs a feedback movement.
2. Hold down the PROG button on the transmitter (or indoor sensor) for 1 second; the motor performs a feedback movement.
- In the case of a group control: repeat steps 1 and 2 for each ASA micro-receiver of the group.
- To delete a transmitter: repeat steps 1 and 2 with the transmitter to be deleted from the memory.
B - Saving/controlling the intermediate positions. From a single remote control: P11 (accessible from the low position) and P12 (accessible from the high position):
1. Position the motor on its limit switch: on the lower one to store P11 or on the higher one to store P12.
2. Hold down these buttons on the transmitter simultaneously for 3 seconds: ▲ and STOP (for P11) or ▼ and STOP (for P12).
Press STOP when the roller blind reaches the required position. If necessary, adjust the position using buttons ▲ and ▼ .
3. Hold down the STOP button for 5 seconds to store the position; the motor performs a feedback movement.
- To bring up an intermediate position, position the motor on its limit switch, the lower one for P11 or the upper one for P12; then press the STOP button (for less than one second) of a remote control. The motor reaches the intermediate position.
- Deleting an intermediate position: go to the intermediate position (P1 1 or P1 2) to be deleted. Press the STOP button until the roller blind performs a feedback: the intermediate position has been deleted.

E Le produit doit être placé dans son emplacement final avant sa mise sous tension et toute programmation.
A - Programmation d'un point de commande (individuel, de groupe ou général) :
1. Appuyer 3 secondes sur la touche PROG du récepteur ; le moteur effectue un mouvement de rétroaction.
2. Appuyer 1 seconde sur la touche PROG de l'émetteur (ou du capteur d'intérieur) ; le moteur effectue un mouvement de rétroaction.
- Dans le cas d'une commande de groupe : refaire les opérations 1 et 2 pour chaque micro-récepteur ASA du groupe.
- Pour supprimer un émetteur : refaire les opérations 1 et 2 avec l'émetteur à supprimer de la mémoire.
B - Sauvegarde/commande des positions intermédiaires. Depuis une commande individuelle radio : P11 (accessible depuis la position basse) et P12 (accessible depuis la position haute) :
1. Positionner le moteur sur sa fin de course : inférieure pour mémoriser P11 ou supérieure pour mémoriser P12.
2. Appuyer simultanément 3 secondes sur les touches : ▲ et STOP (pour P11) ou ▼ et STOP (pour P12) de l'émetteur. Lorsque le volet roulant arrive sur la position souhaitée, appuyer sur STOP. Le cas échéant, régler la position à l'aide des touches ▲ et ▼ .
3. Appuyer 5 secondes sur la touche STOP pour mémoriser la position ; le moteur effectue un mouvement de rétroaction.
- Pour rappeler une position intermédiaire, positionner le moteur sur sa fin de course, inférieure pour P11 ou supérieure pour P12, ensuite appuyer (moins d'une seconde) sur la touche de STOP d'une commande radio. Le moteur arrive à la position intermédiaire.
- Suppression d'une position intermédiaire : positionner dans la position intermédiaire (P1 1 ou P1 2) à supprimer. Appuyer sur la touche de STOP jusqu'à ce que le volet n'effectue une rétroaction : la position intermédiaire est supprimée.

D Das Produkt muss vor dem Anschluss an die Versorgung und vor der Programmierung an seinem endgültigen Standort angebracht werden.
A - Programmierung eines Steuerpunktes (individuell, einer Gruppe oder allgemein):
1. Die Taste PROG des Empfängers für 3 Sekunden gedrückt halten. Der Motor führt eine Feedback-Bewegung aus.
2. Die Taste PROG des Übertragungsgeräts (oder des Sensors für Innenbereiche) für 1 Sekunde gedrückt halten. Der Motor führt eine Feedback-Bewegung aus.
- Im Fall einer Gruppensteuerung: Die Schritte 1 und 2 für jeden Mikro-Empfänger ASA der Gruppe wiederholen.
- Löschen eines Übertragungsgeräts: Die Schritte 1 und 2 mit dem aus dem Speicher zu löschenden Übertragungsgerät wiederholen.
B - Speicherung/Ansteuerung der Zwischenpositionen. Über eine einzelne Funksteuerung: P11 (zugänglich aus der unteren Position) und P12 (zugänglich aus der oberen Position):
1. Den Motor auf der entsprechenden Endlage positionieren: unten für die Speicherung von P11 oder oben für die Speicherung von P12.
2. Für einen Zeitraum von 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten ▲ und STOP (für P11) oder ▼ und STOP (für P12) des Übertragungsgeräts drücken. Wenn der Schiebeladen die gewünschte Position erreicht, die Taste STOP drücken. Im Bedarfsfall die Position mit den Tasten ▲ und ▼ regulieren.
3. Die Taste STOP für 5 Sekunden gedrückt halten, um die Position zu speichern. Der Motor führt eine Feedback-Bewegung aus.
- Um eine Zwischenposition aufzurufen, den Motor auf seiner Endlage positionieren: untere Endlage für P11 oder obere Endlage für P12, und dann (für weniger als eine Sekunde) die Taste STOP einer Funksteuerung drücken. Der Motor erreicht die Zwischenposition.
- Löschung einer Zwischenposition: Den Motor auf der zu löschenden Zwischenposition (P1 1 oder P1 2) positionieren. Die Taste STOP drücken, bis der Rollladen eine Feedback-Bewegung ausführt: Die Zwischenposition ist nun gelöscht.

G El producto se debe instalar en su emplazamiento final antes de conectarlo a la alimentación y programarlo.
A - Programación de un punto de control (individual, de grupo o general):
1. Mantenga presionado durante 3 segundos el botón PROG del receptor. El motor realizará un movimiento de vaivén.
2. Mantenga presionado 1 segundo el botón PROG del emisor (o sensor). El motor realizará un movimiento de vaivén.
- En caso de un mando de grupo: repita las operaciones 1 y 2 para cada microrreceptor ASA del grupo.
- Para eliminar un emisor: repita las operaciones 1 y 2 con el emisor que se quiere eliminar de la memoria.
B - Registro/control de las posiciones intermedias. Desde un solo mando a distancia: P11 (accesible desde la posición baja) y P12 (accesible desde la posición alta):
1. Coloque el motor en el final de carrera correspondiente: bajo para memorizar P11 o alto para memorizar P12.
2. Mantenga pulsadas a la vez durante 3 segundos las teclas: ▲ y STOP (para P11) o ▼ y STOP (para P12) del emisor. Cuando la persiana enrollable llegue a la posición deseada, pulse STOP. Si fuera necesario, ajuste la posición con las teclas ▲ y ▼ .
3. Mantenga presionado durante 5 segundos el botón STOP para memorizar la posición. El motor realizará un movimiento de vaivén.
- Para ordenar una posición intermedia, coloque el motor en su final de carrera: posición baja para P11 o alta para P12. A continuación, pulse (menos de un segundo) la tecla STOP de un mando a distancia. El motor se colocará en la posición intermedia.
- Eliminación de una posición intermedia: colocare en la posición intermedia (P1 1 o P1 2) que se quiere eliminar. Pulse el botón STOP hasta que la persiana realice un movimiento de vaivén: la posición intermedia se ha eliminado.

Ⓟ O produto deve ser disposto no seu local final antes de o alimentar e programar.
A - Programação de um ponto de controlo (individual, de grupo ou geral):
1. Manter pressionado por 3 segundos o botão PROG do receptor; o motor efetua um movimento de feedback.
2. Manter pressionado por 1 segundo o botão PROG do transmissor (ou sensor de interno), o motor efetua um movimento de feedback.
- Em caso de um comando de grupo: repetir as operações 1 e 2 para cada micro-receptor ASA do grupo.
- Para eliminar um transmissor: repetir as operações 1 e 2 com o transmissor a eliminar da memória.
B - Salvar/comandar posições intermediárias. A partir de um único rádio-comando: P11 (acessível desde a posição baixa) e P12 (acessível desde a posição alta):
1. Posicionar o motor no relativo fim de curso: inferior para memorizar P11 ou superior para memorizar P12.
2. Manter carregadas por 3 segundos as teclas contemporaneamente: ▲ e STOP (para P11) ou ▼ e STOP (para P12) do transmissor. Quando a persiana deslizante atingir a posição desejada, carregar em STOP. Se necessário, regular a posição com as teclas ▲ e ▼ .
3. Manter carregado por 5 segundos o botão STOP para memorizar a posição, o motor efetua um movimento de feedback.
- Para trazer novamente a uma posição intermediária, posicionar o motor no seu fim de curso, inferior para P11 ou superior para P12, então carregar na (por menos de um segundo) tecla STOP de um rádio-comando. O motor atinge a posição intermediária.
- Eliminação de uma posição intermediária: posicionar na posição intermédia (P1 1 ou P1 2) a eliminar. Carregar no botão STOP até a persiana efetuar um feedback: a posição intermediária está eliminada.

Pt.2 Produkt przed doprowadzeniem zasilania i zaprogramowaniem należy umieścić w miejscu docelowym.
A - Programowanie punktu kontroli (indywidualnego, grupowego lub ogólnego):
1. Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk PROG na odbiorniku; silnik wykona ruch sprzężenia zwrotnego.
2. Nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk PROG na nadajniku (lub czujniku wewnętrznym); silnik wykona ruch sprzężenia zwrotnego.
- W przypadku sterowania zespołowego: powtórzyć czynności 1 i 2 dla każdego mikroodbiornika ASA w zespole.
- Aby usunąć nadajnik: powtórzyć czynności 1 i 2 dla nadajnika, który ma zostać usunięty z pamięci.
B - Zapisywanie/sterowanie pozycji pośrednich. Za pomocą jednego pilota zdalnego sterowania: P11 (dostępne z pozycji dolnej) i P12 (dostępne z pozycji górnej):
1. Ustawić silnik na odpowiednim wyłączniku krańcowym: dolnym w celu zapisania P11 lub górnym, w celu zapisania P12.
2. Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski: ▲ i STOP (dla P11) lub ▼ i STOP (dla P12) nadajnika. Gdy roleta przesuwna osiągnie żądane położenie, nacisnąć STOP. W razie potrzeby wyregulować położenie za pomocą przycisków ▲ i ▼ .
3. Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk STOP, aby zapisać położenie; silnik wykona ruch sprzężenia zwrotnego.
- W celu przywołania położenia pośredniego silnik ustawić na jego wyłączniku krańcowym, dolnym dla P11 lub górnym dla P12. Następnie nacisnąć (przez mniej, niż jedną sekundę) przycisk STOP na pilocie zdalnego sterowania. Silnik ustawi się w położeniu pośrednim.
- Usuwanie pozycji pośredniej: ustawić się w położeniu pośrednim (P1 1 lub P1 2), które ma zostać usunięte. Naciskać przycisk STOP do momentu, aż roleta wykona ruch sprzężenia zwrotnego. Położenie pośrednie zostało usunięte.

Hr Szerelje fel a készüléket a végleges helyére és csak ezután kapcsolja be a tápellátását és végezze el a beprogramozását.
A - Egy ellenőrzési pont beprogramozása (egyéni, csoportos vagy általános):
1. Tartsa nyomva 3 másodpercig a vevőkészülék PROG gombját; a motor egy feedback mozgást végez.
2. Tartsa nyomva 1 másodpercig a távirányító (vagy belső érzékelő) PROG gombját; a motor egy feedback mozgást végez.
- Csoportos vezérlés esetén: ismételje meg az 1. és 2. műveletet a csoport mindegyik ASA mikro-vevőkészülékén.
- Egy távirányító törlésehez: ismételje meg az 1. és 2. műveletet a memóriából törlendő távirányítóval.
B - A köztes állások mentése/vezérlése Egy rádió távirányítóról: P11 (az alsó helyzetből elérhető) és P12 (a felső helyzetből elérhető):
1. Állítsa a motort a megfelelő végállásra: alsó a P11 memorizálásához vagy felső a P12 memorizálásához.
2. Tartsa nyomva 3 másodpercig egyszerre a gombokat a távirányítón: ▲ és STOP (a P11-nél) vagy ▼ és STOP (a P12-nél). Amikor a redőny eléri a kívánt pozíciót, nyomja meg a STOP gombot. Szükség esetén állítsa be a pozíciót a ▲ és ▼ gombok segítségével.
3. Tartsa nyomva 5 másodpercig a vevőkészülék STOP gombját a pozíció memorizálásához; a motor egy feedback mozgást végez.
- Egy köztes pozícióba vezérléséhez állítsa a motort a végállására - P11-nél alsó, P12-nél felső végállás -, ezután nyomja meg (egy másodpercnél rövidebb ideig) a távvezérlő STOP gombját. A motor elér a köztes pozíciót.
- Egy köztes pozíció törlése: állítsa a motort a törlendő köztes pozícióba (P1 1 vagy P1 2). Nyomja meg a STOP gombot, amíg a redőny feedback mozgást nem végez: ezzel a köztes pozíció törlődött.

Kn Het product moet op zijn eindpositie worden geplaatst, voordat hij wordt geveod en geprogrammeerd.
A - Programmering van een controlepunt (individueel , van een groep of algemeen):
1. Houd de knop PROG van de ontvanger 3 seconden ingedrukt; de motor voert een feedbackbeweging uit.
2. Houd de knop PROG van de zender (of binnensensor) 1 seconde ingedrukt; de motor voert een feedbackbeweging uit.
- Bij een groepsbediening: herhaal de handelingen 1 en 2 voor elke ASA micro-ontvanger van de groep.
- Om een zender te wissen: herhaal de handelingen 1 en 2 met de zender die uit het geheugen moet worden gewist.
B - Opslaan/bedienen van de tussenanden. Door een enkele radiobediening: P11 (toegankelijk vanuit het onderste punt) en P12 (toegankelijk vanuit het bovenste punt):
1. Zet de motor op de bijbehorende eindstand: onderaan om P11 op te slaan of bovenaan om P12 op te slaan.
2. Houd de volgende toetsen tegelijk gedurende 3 seconden ingedrukt: ▲ en STOP (voor P11) of ▼ en STOP (voor P12) van de zender. Als het rolluik de gewenste stand bereikt, drukt u op STOP. Stel zo nodig de stand af met de toetsen ▲ en ▼ .
3. Houd de knop STOP 5 seconden ingedrukt om de stand op te slaan; de motor voert een feedbackbeweging uit.
- Voor het oproepen van een tussenstand, zet u de motor op zijn eindstand, onderaan voor P11 of bovenaan voor P12, en druk dan u drukt u (korter dan een seconde) op de toets STOP van een radiobediening. De motor bereikt de tussenstand.
- Een tussenstand wissen: ga naar de tussenstand (P1 1 of P1 2) die moet worden gewist. Druk op de knop STOP tot het rolluik een feedback uitvoert: de tussenstand is gewist.

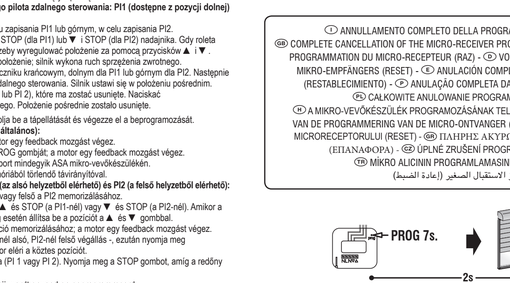
Rod Produsul trebuie așezat la locul folosirii finale înainte de a-l alimenta și programa.
A – Programarea unui punct de comandă (individual, de grup sau general):
1. Tineți apăsat timp de 3 secunde butonul PROG de pe receptor; motorul efectuează o mișcare de feedback.
2. Tineți apăsat timp de 1 secundă butonul PROG al transmițătorului (sau al senzorului de interior); motorul efectuează o mișcare de feedback.
- În cazul comenzi de grup: repetați operațiunile 1 și 2 pentru fiecare microreceptor ASA al grupului.
- Pentru a elimina un transmițător: repetați operațiunile 1 și 2 cu transmițătorul care trebuie eliminat din memorie.
B – Salvarea/comanda pozițiilor intermediare. De la o singură telecomandă: P11 (accesibil din poziția de jos) și P12 (accesibil din poziția de sus):
1. Poziționați motorul pe limitatorul de cursă respectiv: inferior pentru a memora P11 sau superior pentru a memora P12.
2. Țineți apăsate simultan timp de 3 secunde tastele: ▲ și STOP (pentru P11) sau ▼ și STOP (pentru P12) de pe transmițător. Când rulou at atinge poziția dorită apăsați STOP. Dacă este necesar, reglați poziția cu tastele ▲ și ▼ .
3. Țineți apăsat timp de 5 secunde butonul STOP pentru a memora poziția; motorul efectuează o mișcare de feedback.
- Pentru a apela o poziție intermediară, poziționați motorul pe limitatorul său de cursă, inferior pentru P11 sau superior pentru P12, apoi apăsați (pentru mai puțin de o secundă) tasta STOP a unei radiocomenzi. Motorul atinge poziția intermediară.
- Eliminarea unei poziții intermediare: poziționați-vă pe poziția intermediară (P1 1 sau P1 2) pe care doriți să o eliminați. Țineți apăsat butonul STOP până când rulou efectuează un feedback: poziția intermediară este eliminată.

Cz To prvóin ępřeni na 	střednímy etu telkuí tou ßěn přro ńpzoqvýstre ztmy tvpořoosťa

ran ro pzrogvramovat tou.
A - Programování ενός σημείου ελέγχου (μεμονωμένο, ομάδας ή γενικό):
1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί PROG του δέκτη για 3 δευτερόλεπτα· ο κινητήρας εκτελεί μια κίνηση ανατροφοδότησης.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί PROG στον πομπό (ή τον αισθητήρα εσωτερικού χώρου) για 1 δευτερόλεπτο• ο κινητήρας εκτελεί μια κίνηση ανατροφοδότησης.
- Στην περίπτωση εντολής ομάδας: επαναλάβετε τις λειτουργίες 1 και 2 για κάθε μικρο-δέκτη ASA της ομάδας.
- Για να διαγράψετε ένα πομπό: επαναλάβετε τις λειτουργίες 1 και 2 με τον πομπό που πρέπει να διαγραφεί από τη μνήμη.
B - Αποθήκευση/έλεγχος ενδιάμεσων θέσεων. Από ένα μόνο τηλεχειριστήριο: P11 (προσβάσιμο από τη χαμηλή θέση) και P12 (προσβάσιμο από την υψηλή θέση):
1. Τοποθετήστε τον κινητήρα στον σχετικό διακόπτη τερματισμού: κάτω για να απομνημονεύσετε το P11 ή επάνω για την αποθήκευση του P12.
2. Πατήστε ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα τα κουμπιά: ▲ και STOP (για P11) ή ▼ και STOP (για το P12) του πομπού. Όταν το κιβώτιο στόρι φτάσει στην επιθυμητή θέση, πατήστε το κουμπί STOP. Εάν χρειάζεται, ρυθμίστε τη θέση με τα κουμπιά ▲ και ▼ .
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί STOP για 5 δευτερόλεπτα για να απομνημονεύσετε τη θέση• ο κινητήρας εκτελεί μια κίνηση ανατροφοδότησης.
- Για να ανακαλέσετε σε μια ενδιάμεση θέση, τοποθετήστε τον κινητήρα στον διακόπτη τερματισμού, κάτω για P11 ή επάνω για το P12, στη συνέχεια πατήστε (για λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο) το κουμπί STOP ενός τηλεχειριστηρίου. Ο κινητήρας φτάνει στην ενδιάμεση θέση.
Διαγραφή μιας ενδιάμεσης θέσης: μετακινηθείτε στην ενδιάμεση θέση (P1 1 ή P1 2) που πρέπει να εξαλειφθεί. Πατήστε το κουμπί STOP μέχρι το στόρι να εκτελέσει μια ανατροφοδότηση: η ενδιάμεση θέση εξαλείφεται.

Cz Výrobek musí být umístěn do svého definitivního umístění ještě před zapnutím jeho napájení a jeho programováním.
A - Programování kontrolního bodu (individuálního, skupinového nebo hlavního):
1. Držte stisknuté tlačítko PROG přijímače na dobu 3 sekund; motor provede pohyb odezvy.
2. Držte stisknuté tlačítko PROG vysílače na dobu 1 sekundy; motor provede pohyb odezvy.
- V případě skupinového ovládání: zopakujte úkony 1 a 2 pro každý mikro přijímač ASA skupiny.
- Pro odstranění vysílače: zopakujte úkony 1 a 2 s vysílačem, který má být odstraněn z paměti.
B - Uložení/ovládání středních poloh. Z jediného rádiového ovládání: P11 (přístupné ze spodní polohy) a P12 (přístupné z horní polohy):
1. Umístěte motor na příslušný koncový spínač: na spodní z důvodu uložení P11 do paměti nebo na horní pro uložení P12 do paměti.
2. Držte současně na 3 sekundy stisknutá tlačítka: ▲ a STOP (pro P11) nebo ▼ a STOP (pro P12) vysílače. Když posuvná venkovní roleta dosáhne požadované polohy, stiskněte STOP. Dle potřeby seřiďte polohu tlačítky ▲ a ▼ .
3. Držte stisknuté tlačítko STOP na dobu 5 sekund pro uložení polohy do paměti; motor provede pohyb odezvy.
- Pro vyvolení do střední polohy: umístěte motor na jeho koncový spínač, spodní pro P11 nebo horní pro P12, a poté stiskněte (na dobu kratší než jednu sekundu) tlačítko STOP rádiového ovládání. Motor dosáhne střední polohy.
- Odstranění střední polohy: přejděte na střední polohu (P1 1 nebo P1 2), kterou je třeba odstranit. Stiskněte tlačítko STOP, dokud venkovní roleta neprovede pohyb odezvy: střední poloha je odstraněna.

Rb Ürün, cereyan verilmeden ve programlamadan önce nihai yerine yerleştirilmelidir.
A - Bir kontrol noktasını (bireysel, grup veya genel) programlamanın:
1. 3 saniye süreyle alıcının PROG tuşunu basılı tutunuz; motor bir geri bildirim hareketi gerçekleştirir.
2. 1 saniye süreyle vericinin (veya dahili sensörün) PROG tuşunu basılı tutunuz; motor bir geri bildirim hareketi gerçekleştirir.
- Bir grup kumandası durumunda: gruburun her ASA mikro alıcısı için 1 ve 2 sayılı işlemleri tekrarlayınız.
- Bir vericiyi gidermek için: hafızadan gidirilecek vericiyi ile 1 ve 2 sayılı işlemleri tekrarlayınız.
B - Ara pozisyonunu kaydedilmesi/kumandası. Tek bir radyo kumandadan: P11 (alt pozisyondan erişilebilir) ve P12 (üst pozisyondan erişilebilir):
1. Motoru ilişkin strok sonuna yerleştiriniz: P11 kaydetmek için alt veya P12 kaydetmek için üst.
2. Vericinin aşağıda belirtilen tuşlarını aynı anda 3 saniye süreyle basılı tutunuz: ▲ ve STOP (P11 için) veya ▼ ve STOP (P12 için).
Kayar panjur istenen pozisyona ulaştığında, STOP tuşuna basınız. Gerekmesi halinde, pozisyonu ▲ ve ▼ tuşları ile ayarlayınız.
3. Pozisyonu hafızaya kaydetmek için 5 saniye süreyle STOP tuşunu basılı tutunuz; motor bir geri bildirim hareketi gerçekleştirir.
- Bir ara pozisyonu geri çağırmak için, motoru kendi strok sonuna yerleştiriniz, P11 için alt veya P12 için üst, bir radyo kumandanın (bir saniyeden az süreyle) STOP tuşuna basınız. Motor ara pozisyona ulaşır.
- Bir ara pozisyonunun gidirilmesi: gidirilecek ara pozisyona konumlanınız (P1 1 veya P1 2). Panjur bir geri bildirim gerçekleştirene kadar STOP tuşuna basınız: ara pozisyon gidirilir.



① Tenere premuto il pulsante PROG del ricevitore per più di 7 secondi; la tapparella effettua un primo movimento di feedback e poi un secondo, dopo qualche istante.
GB Hold down the receiver's PROG button for more than 7 seconds; the roller blind performs a first feedback movement and then another one a few seconds later.
F Appuyer sur la touche PROG du récepteur pendant plus de 7 secondes ; le volet roulant effectue un mouvement de rétroaction et ensuite un second quelques instants plus tard.
D Die Taste PROG des Empfängers für mehr als 7 Sekunden gedrückt halten. Der Rollladen führt eine erste Feedback-Bewegung, und nach einigen Sekunden eine zweite aus.
E Mantenga presionado el botón PROG del receptor durante más de 7 segundos. La persiana realizará un primer movimiento de vaivén y, al cabo de unos segundos, un segundo movimiento.
P Manter carregar o botão PROG do receptor por mais de 7 segundos; a persiana efetua um primeiro movimento de feedback e em seguida um segundo, após alguns instantes.
NL Nacisnąć i przytrzymać przycisk PROG na odbiorniku przez co najmniej 7 sekund. Roleta wykona pierwszy ruch sprzężenia zwrotnego, a po kilku chwilach drugi.
Hr Tartsa nyomva a vevőkészülék PROG gombját 7 másodpercnél hosszabb ideig; a redőny elvégez egy első feedback mozgást, majd néhány másodperc után egy másodikat is.
Ro Houd de knop PROG van de ontvanger langer dan 7 seconden ingedrukt; het rolluik voert een eerste feedbackbeweging uit en daarna, na een ogenblik, een tweede.
RO Țineți apăsat butonul PROG al receptorului mai mult de 7 secunde; rulou efectuează o primă mișcare de feedback, apoi o a doua, după câteva clipe.
Cz Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί PROG στον δέκτη περισσότερο από 7 δευτερόλεπτα• το στόρι εκτελεί μια πρώτη κίνηση ανατροφοδότησης και στη συνέχεια μια δεύτερη, μετά από λίγο.
GR Držte stisknuté tlačítko PROG přijímače déle než 7 sekund; venkovní roleta provede první pohyb odezvy a poté, po určité době, i druhý.
Rb Alıcının PROG tuşunu 7 saniyeden süreyle basılı tutunuz; panjur ilk bir geri bildirim hareketi gerçekleştirir ve birkaç saniye sonra ikinci bir geri bildirim hareketi gerçekleştirir.

GR اضغط على الضغط على الزر "PROG" الخاص بج